



## CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, November 19, 2017  
Website: stteresasleepyhollow.org

### PARISH STAFF

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.

## Happy Thanksgiving



### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 P.M. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was / La colecta regular del Domingo pasado domingo fué de \$5,716.00

**RENEW + REBUILD**

To date \$82,695.03 have been paid by our parishioners who have committed to this campaign. Your help to our parish is indispensable for the restoration of the interior of the church and convert from oil to gas in the 4 buildings. Even those who have not made their commitment can do so and those who did and have not yet begun to pay we encourage them to do so charitably. Thank you very much for your support and love of your parish.

**CONFIRMATION RETREAT— FRI. DEC. 8TH TO SUN. DEC 10TH**

We need men and women who are over the age of 18 to chaperone on Friday evening, all or part of the day on Saturday and Saturday evening. The Retreat will be held at JFK High School in Somers, NY.. Please contact Sister Mary Anne. Chaperones need to register online and will require a background check and must view a short video in order to comply to the Safe Environment Guidelines. You can get more information by going to the website: [fearlessministries.org](http://fearlessministries.org). Please, please help us with the GIFT of your TIME.

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be “Altar Servers”. If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

**RELIGIOUS EDUCATION—Good Shepherd Catechesis**

Our Parish offers Catechesis for children ages 3-5 on Saturday. What are the Characteristics of the Catechesis of the Good Shepherd?

1. The religious life of the child, is the central interest and commitment of the catechist of the Good Shepherd.
  - The catechist observes and studies the vital needs of the child.
  - The catechists live with the child a shared religious experience according to the teaching of the gospel.
  - The catechist attends to the conditions which are necessary for this life to be experienced and to flourish.
2. With this aim in mind, the catechist prepares an environment called the atrium, which aids the development of the religious life of the child and the adult.

**BEST ADVENT EVER**

What is best Advent ever? It’s a free email program that will help you to slow down and focus on what matter most during this busy season. You’ll experience Advent in a way you’ve never experienced it before-leading to the best Christmas of your life! *Rediscover the joy* in preparing for Christmas. Sign up at [DynamicCatholic.com/SignUp](http://DynamicCatholic.com/SignUp). December 3rd is the First Sunday of Advent.

**NEW PARISH OFFICE HOURS**

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm

**THANKSGIVING DAY—THURSDAY, NOVEMBER 23RD**

There will be one Mass at 9:30 am (Bilingual). All our families are invited to participate in the Eucharist, THE greatest GIFT God has given us. Thanksgiving is a day to stop, enjoy family and reflect on God’s abundant generosity and how we can respond. We ask that the children bring a non-perishable food item to be brought up in the offertory procession. This food will be distributed to those in need in our parish. “I was hungry and you gave me to eat.”

**ON FRIDAY THE 24th WE WILL HAVE ONLY ONE BILINGUAL MASS AT 7:00 PM**

**DUE TO THANKSGIVING THE PARISH OFFICE WILL BE CLOSED THURSDAY THE 23RD & FRIDAY THE 24TH.**

**SOLEMNITY OF CHRIST KING OF THE UNIVERSE SUNDAY, NOVEMBER 26th**

**TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT**

There are a variety of ways our parishioners can assist in this undertaking. We hope that all parishioners will find it in their hearts to participate, in any way possible, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

**FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND**

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to [formed.org](http://formed.org). Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks– all just a click away! It’s EASY and FREE to Register!

- Visit [formed.org](http://formed.org) with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

**BECOME A VOLUNTEER AT PHELPS HOSPITAL**

Phelps Hospital is seeking volunteers. Day and evening positions are available. If you want to make a difference in peoples' lives and have four hours a week available to volunteer at Phelps, please call the Volunteer Services Department at (914) 366-3170 or visit [www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org) click on the “Volunteer” services link at the top of the page.

**HELP US TO PREPARE THANKSGIVING DINNER FOR THE MOST NEEDY FAMILIES OF OUR PARISH BY BRINGING FOOD OR ECONOMIC AID.**

**THIS WEEK WE WILL HAVE THE CATHOLIC CHARITIES CAMPAIGN FOR CHARITY AND JUSTICE**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**NOVEMBER 19, 2017  
THIRTY-THIRD SUNDAY  
IN ORDINARY TIME  
19 DE NOVIEMBRE DEL 2017  
TRIGÉSIMO-TERCER DOMINGO  
DEL TIEMPO ORDINARIO**

<b>Saturday, November 18/Sábado, 18 de Noviembre</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Francisca Rodriguez por su familia.
<b>Sunday, November 19/Domingo, 19 de Noviembre</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+Antonino Agosta. + Erickson Leonardo, 1er Aniversario de su fallecimiento por su madre, padre y familia. + Luis Alberto Patiño por su familia. + Juan de Jesús Betances en el 5to. Año de su fallecimiento por su familia En acción de gracias a Dios y a la Virgen por los 30 años de matrimonio de Blanca y Segundo Zhuni.
<b>Monday, November 20/Lunes 20 de Noviembre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Tuesday November 21/Martes, 21 de Noviembre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joseph & Teresa Blascik by Mary Ann  Blascik.
<b>Wednesday, November 22/Miércoles, 22 de Noviembre</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Thursday, November 23/Jueves, 23 de Noviembre</b>	
9:30 AM	Thanksgivin Bilingual Mass Misa Bilingue de Acción de gracias. + Paul Quinn by Nancy Quinn.
<b>Friday November 24/Viernes, 24 de Noviembre</b>	
7:00 PM	ONLY ONE BILINGUAL MASS AT 7:00 PM + Alejandro Herrera.
<b>Saturday, November 25/ Sábado, 25 de Noviembre</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+Kenneth Aune by Margaret Aune. +George Helwig by wife Marilyn. + Marina Ramona Mercedes por su madre María Almanzar.
<b>Sunday, November 26/Domingo, 26 de Noviembre</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+Assis Silvestre, Joao Dionisio & Emilia Vida. +Ivan Raguzin by Klaudio Raguzin

**CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

**NUEVO SISTEMA DE VELAS**

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales  
La aportación es de \$1.00 por cada vela.

**CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA**

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

**RETIRO DE CONFIRMACIÓN**– Desde el Viernes 8 hasta el domingo 10 de diciembre. Necesitamos hombres y mujeres mayores de 18 años para acompañar a los candidatos el viernes por la noche, todo o parte del día del sábado y sábado por la noche. El retiro será llevado a cabo en la **High School JFK en Somers, NY.**

(a unos 40 minutos de aquí). Por favor, póngase en contacto con Sister Mary Anne. Los chaperones requerirán una verificación de antecedentes y deben ver un video corto para cumplir con las Directrices de Ambiente Seguro. Puede obtener más información visitando **el sitio web: [fearlessministries.org](http://fearlessministries.org)**. Por favor ayúdenos donándonos su TIEMPO.

**EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor**

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

¿Cuáles son las características de la catequesis del buen pastor?

El niño, particularmente la vida religiosa del niño, es el centro de interés y el compromiso para el catequista del Buen Pastor. El catequista observa y estudia las necesidades vitales del niño y las manifestaciones de esas necesidades vitales según la etapa de desarrollo del niño.

Los catequistas viven con el niño una experiencia religiosa compartida de acuerdo con las enseñanzas del Evangelio: "Si no llegan a ser como niños pequeños, no pueden entrar en el reino de Dios" (Mateo 18: 3).

El catequista atiende las condiciones necesarias para que esta vida se experimente y florezca.

**CATEQUÉSIS PARA JÓVENES Y ADULTOS QUE NECESITEN CUALQUIER SACRAMENTO**

Motivamos a que se registren y aprovechen para recibir la catequesis de preparación para cualquier de los sacramentos que aún no han recibido. Registración disponible en la oficina parroquial. Ya las clases comenzaron esta semana los jueves a las 6:00 pm o domingos a las 9:00 am

**PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO**

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**HAGA TRABAJO VOLUNTARIO EN PHELPS MEMORIAL HOSPITAL**

Phelps Hospital está buscando voluntarios para una variedad de servicios. Posiciones de día y noche están disponibles. Si desea hacer una diferencia en la vida de las personas y tiene cuatro horas a la semana disponibles para ser voluntario en Phelps, por favor llame al Departamento de Servicios Voluntarios al (914) 366-3170 o visite [www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org) haga click en el enlace de servicios "Volunteer" en la parte superior de la página.

### CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Hasta la fecha 82, 695.03 han sido pagados por nuestros parroquianos que se han comprometido con esta campaña. Su ayuda a nuestra parroquia es indispensable para la restauración del interior de la iglesia y cambiar el sistema de aceite por gas en los 4 edificios. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo. Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

### JUNTOS VAMOS A LOGRARLO

No tenemos dinero para empezar la remodelación del interior de la iglesia. Debemos más de un millón de prestamos del exterior del templo. Pero aquí tenemos gente de buen corazón y que están dispuestos a hacer la obra. Algunos pondrán sus talentos y conocimientos para la obra, otros van a pagar un día o dos o tres a otros que trabajen. Otros pondrán galones de pintura, otros comida y meriendas. Etc. Contamos con parroquianos como usted que quieren dejar en las huellas del futuro grabados con su contribución la belleza interior de nuestra iglesia.

### 4to. CAMPEONATO DE INDOOR-FOOTBALL

La inauguración será este domingo 19 de noviembre a la 1:00 pm. Tendremos venta de comida para todos los parroquianos y los jugadores.

### DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017

Domingo 19 de noviembre 2017 *Los Ministros de la Eucaristía*

Domingo 26 de noviembre 2017 *Los padres de los servidores*

Domingo 3 de diciembre 2017 *Grupo de Oración*

Domingo 10 de diciembre 2017 *Los Cursillistas*

Domingo 17 de diciembre 2017 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 7 de Enero 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

Domingo 14 de enero 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre*

Domingo 21 de enero 2018 *Solidaridad y los miembros de los Coros*

Domingo 28 de enero *Ministros de la Eucaristía*

Domingo 4 de febrero 2018 *Los Padres de los Servidores del Altar*

Domingo 11 de febrero 2018 *Los Cursillistas*

Domingo 25 de febrero 2018 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 4 de marzo 2018 *Solidaridad y los miembros de Coros*

Domingo 11 de marzo 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*

Domingo 18 de marzo 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

**CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA**

### AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS

### DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES

### COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

### MUCHAS GRACIAS A TODOS LOS QUE COOPERARON

### CON EL RETIRO DE LIDERES

Motivamos a todos los que lo hicieron a mantener viva esa gracia, alimentandola con la oración, la vida sacramental y las obras de caridad.

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS, (THANKSGIVING) JUEVES,  
23 DE NOVIEMBRE**

Habrá una misa a las 9:30 a.m. (Bilingüe). Todas nuestras familias est n invitadas a participar en la Eucaristía, EL DON más grande que Dios nos ha dado. El día de acción de gracias es un día especial para estar con la familia y reflexionar sobre la abundante generosidad de Dios y sobre cómo podemos responder. Tendremos la ofrenda de alimentos para los más necesitados. Cada familia puede traer algo para ofrecerlo en el momento del ofertorio.

**EL VIERNES 24 SÓLO TENDREMOS UNA MISA BILINGÜE  
A LAS 7:00 PM**

**DEBIDO AL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS,  
LA OFICINA PARROQUIAL ESTARÁ CERRADA EL JUEVES  
23 Y VIERNES 24.**

**NOVIEMBRE MES DE LA FAMILIA OREMOS POR  
NUESTRAS FAMILIAS**

**A) Misa especial para bendecir a todos los que este año cumplen 5,  
10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 años o mas el domingo 26 de  
noviembre a las 11:00 am. Favor de inscribirse para la misa en  
esta semana. Habrán personas en la parte de atrás de la iglesia.  
Pueden pasar o llamar a la oficina parroquial.**

**B) MISA & CONFERENCIA SOBRE LA FAMILIA**

Jueves 30 de noviembre a las 7:00 pm

**SOLEMNIDAD DE CRISTO REY DEL UNIVERSO  
DOMINGO 26 DE NOVIEMBRE**

**ANIVERSARIO SACERDOTAL DE NUESTRO PÁRROCO  
PADRE RUMANDO PERALTA**

Jueves 30 de noviembre. Misa de acción de gracias a las 7:00 pm

**RETIRO DE ADVIENTO**

Sábado 9 de diciembre empezando a la 1:00 pm y concluyendo con la Santa Misa

**CENA NAVIDEÑA PARROQUIAL**

Sábado 16 de diciembre después de la misa de las 7:00 pm.

Separ mos estas dos importantes fechas.

**NUEVO HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de **9:00 am a 12:30 pm** y de **2:00 a 7:00 pm.**

Sábados de **9:30 am a 12:30 pm**

**AYUDENOS A PREPARAR LA CENA DE ACCIÓN DE  
GRACIAS PARA LAS FAMILIAS MAS NECESITADAS DE  
NUESTRA PARROQUIA TRAYENDO ALIMENTOS O  
AYUDA ECONÓMICA**

**ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA  
COLECTA PARA LAS CAMPAÑAS CATÓLICAS DE  
CARIDAD Y JUSTICIA. SEAMOS GENEROSOS.**

**=====  
LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA  
PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR  
ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA  
PARROQUIAL**

**NOMBRE**

**DIRECCIÓN**

**TELÉFONO**